

MAVIG

Skupina výrobkov

MD – Nosiče mobilných zariadení



Výrobky

MD-69, MD-69-PH

MD711/MD712/MD713/MD711-SI/MD712-SI

MD73

www.mavig.com/eifu

DE	Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.	LT	Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.
EN	Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.	LV	Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
BG	Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.	NL	Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
CS	Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.	NO	Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
DA	Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.	PL	Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
ET	Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.	PT	Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
ES	Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.	RO	Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
FI	Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.	SL	Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
FR	Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.	SV	Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
HR	Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.	SK	Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
EL	Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.	TR	MAVIG ürünlerini satın aldiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
HU	Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.		
IT	Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.		



Gedruckte Versionen der Gebrauchsanweisung können innerhalb von 7 Tagen zur Verfügung gestellt werden. Kontaktieren Sie uns hierzu über folgende Kontaktdaten:

E-Mail info@mavig.com

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

Tlačené verzie návodu na používanie je možné získať do 7 kalendárnych dní. Kontaktujte nás, prosím, prostredníctvom nasledujúcich kontaktných údajov:

e-mail info@mavig.com

Telefón +49 (0) 89 420 96 – 0.

ZRIEKNUTIE SA ZODPOVEDNOSTI

Vážený zákazník,

ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok značky MAVIG. Pozorne si prečítajte tento dokument a dodržiavajte všetky dôležité bezpečnostné pokyny a poznámky.

Tento návod je súčasťou výrobku a preto sa musí uchovávať na mieste v jeho blízkosti, aby bolo možné kedykoľvek vyhľadať dôležité informácie a bezpečnostné pokyny.

Neodovzdávajte výrobok tretím stranám bez platného návodu na používanie.

Kontaktujte nás, ak máte otázky alebo poznámky týkajúce sa našich výrobkov.

Kontaktné informácie

Ak máte nejaké otázky alebo poznámky, na konci tohto návodu nájdete kontaktné informácie na svoju miestnu pobočku MAVIG.

Zrieknutie sa zodpovednosti

Obsah tohto návodu slúži len na informačné účely. Popísané výrobky podliehajú v priebehu neustáleho vývoja zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

Spoločnosť MAVIG poskytuje záruku len v rámci tohto návodu a výrobkov v rozsahu zodpovednosti výrobcu.

Spoločnosť MAVIG nepreberá zodpovednosť za neoprávnené úpravy výrobku ani za použitie výrobku na iné ako určené účely. Spoločnosť MAVIG nemôže niesť zodpovednosť za nesprávnu manipuláciu a úpravy. Keďže nesprávne úpravy môžu ovplyvniť správnu prevádzku, bezpečnosť či spoľahlivosť výrobku, úpravy výrobku vyžadujú písomné oprávnenie od spoločnosti MAVIG.

Zmeny

Výrobky MAVIG sa neustále ďalej vyvíjajú. Spoločnosť MAVIG si vyhradzuje právo na zmenu návodu, obalu, vybavenia alebo technických parametrov, ako aj rozsahu dodávky bez upozornenia.

Preklady

Pôvodný dokument je v nemčine. V prípade prekladu zostane nemecká verzia ako smerodajná.

Autorské práva a ochranné známky

Všetky práva vyhradené. Tento návod je chránený autorskými právami. MAVIG je registrovaná ochranná známka. Všetky ostatné ochranné známky uvedené v tomto návode sú majetkom príslušného výrobcu.

INDEX

1.	Všeobecné informácie	5
1.1.	Výrobca	5
1.2.	Obsluha a operátor	5
1.3.	Symboly, bezpečnostné a výstražné pokyny	5
1.4.	Požiadavky na hlásenie podľa nariadenia (EÚ) 2017/745	5
2.	Informácie o výrobku	6
2.1.	Opis výrobku	6
2.2.	Určené použitie	6
2.3.	Kontraindikácie a výluky	6
2.4.	Identifikácia	6
2.5.	Značka CE	7
2.6.	Príslušenstvo a náhradné diely	7
3.	Inštalácia a používanie	8
3.1.	Používateľské prostredie	8
3.2.	Inštalácia, spôsoby zapojenia, zapojenie	8
3.3.	Čistenie, dezinfekcia, sterilizácia	8
3.3.1.	Čistenie	8
3.3.2.	Dezinfekcia	8
3.4.	Údržba a oprava	9
3.5.	Kalibrácia a overenie	10
3.6.	Záruka	10
4.	Skladovanie, preprava, doba skladovania	11
5.	Technické údaje	11
6.	Vyradenie výrobku z prevádzky a likvidácia výrobku	11

1. Všeobecné informácie

1.1. Výrobca

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 Mníchov
Nemecko

Telefón +49 (0) 89 420 96 - 0
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

e-mail *info@mavig.com*
Web *www.mavig.com*

1.2. Obsluha a operátor

Obsluhovať, čistiť a dezinfikovať výrobok smie len náležite vyškolený personál (technické znalosti v oblasti zdravotníctva a rádiológie v súlade s konkrétnymi predpismi danej krajiny).


Tento návod na používanie nadobudne platnosť len po správne vykonanom prvom uvedení zariadenia do prevádzky.


Pred prvým použitím sa výrobok musí dôkladne vyčistiť a dezinfikovať.

1.3. Symboly, bezpečnostné a výstražné pokyny

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI	Pokyny týkajúce sa bezpečnosti sú povinné a musia sa dodržiavať. Ich nedodržanie by mohlo viesť k zraneniu alebo usmrteniu jednej alebo viacerých osôb. Pred spustením príslušných systémov si musíte prečítať a pochopiť tento návod.
---	--

UPOZORNENIE	Upozornenia sa musia dodržiavať, pretože v opačnom prípade sa zariadenie môže poškodiť alebo sa na ňom môže vyskytnúť porucha . Pred spustením systému si musíte prečítať a pochopiť tento návod.
--------------------	---

	Nie je možné sterilizovať Výrobok nie je možné sterilizovať etylénoxidom, ožarovaním, technikami aseptického spracovania, parou ani suchým teplom.
---	--

	Nestúpajte Na výrobok nestúpajte.
---	---

1.4. Požiadavky na hlásenie podľa nariadenia (EÚ) 2017/745

Keďže tieto výrobky nie sú zdravotníckou pomôckou v zmysle Nariadenia o zdravotníckych pomôckach EÚ 2017/745 (MDR), neexistujú ani žiadne zákonné povinnosti o hlásení podľa tohto Nariadenia o zdravotníckych pomôckach EÚ 2017/745 (MDR).

2. Informácie o výrobku

2.1. Opis výrobku

Oboznámte sa s verziami a technickými vlastnosťami výrobkov v našich hárkoch s údajmi o výrobkoch a katalógoch výrobkov na našej webovej stránke www.mavig.com.

Nosič mobilného zariadenia je možné kombinovať s koncovými zariadeniami (napr. konzolami alebo monitormi) od iných výrobcov. Musí sa dodržiavať uvedená maximálna povolená nosnosť podľa výstražných upozornení, aby sa zabránilo nebezpečnému preťaženiu.

Za overenie celého systému je zodpovedný distribútor:

- Na celom systéme sa musia skontrolovať zvodové prúdy.
- Po vykonaní všetkých elektrických pripojení (napr. ovládacích panelov) sa musí na celom systéme vykonať teplotná skúška.

UPOZORNENIE	Nosič mobilného zariadenia je vybavený brzdami. Vždy musia byť zablokované brzdy , aby sa predišlo zraneniam a škodám v dôsledku neúmyselného pohybu nosiča zariadenia. Brzdy uvoľníte len vtedy, ak chcete nosič zariadenia presúvať po miestnosti.
UPOZORNENIE	Uistite sa, že sú pri pohybe nosiča zariadenia uvoľnené brzdy . V opačnom prípade hrozí prevrátenie nosiča zariadenia.
UPOZORNENIE	Nebezpečenstvo zakopnutia Nikdy neumiestňujte nosič zariadenia pred núdzové východy alebo do chodieb.

Nebezpečenstvo prevrátenia s MD71x:

UPOZORNENIE	<p>Nebezpečenstvo poranenia! Na výrobku MD71 sa nachádza výstraha, ktorá výslovne uvádza nasledujúce:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Neopierajte sa, ani nepoužívajte ako oporu. • Neťahajte silami >140/160 N v pozdĺžnom/priečnom smere. <p>Mohlo by dôjsť k prevráteniu vozíka monitora.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vozík monitora presúvajte potiahnutím rukoväti nadstavca nohy/diagonálne dopredu. • Pri prechádzaní cez prahy, prekážky a podobne zdvihnite vozík monitora mierne za rám základne.
--------------------	---

2.2. Určené použitie

Nosiče mobilných zariadení sa používajú na polohovanie a otáčanie nasledujúcich užitočných nákladov: monitory alebo podobné zariadenia. Tieto výrobky sú určené na použitie v klimatizovaných zdravotníckych zariadeniach, ako sú kliniky, nemocnice a lekárske ambulancie. Tieto výrobky používajú výlučne zdravotnícki profesionáli, ako sú lekári a asistenti.

2.3. Kontraindikácie a výluky

Akýkoľvek iný účel ako ten, ktorý je popísaný, sa bude považovať za iný ako určený účel. Výrobca nebude v takomto prípade niesť zodpovednosť za akékoľvek následné škody.

2.4. Identifikácia

Výrobok je možné jasne identifikovať pomocou typového štítka/štítka výrobku pripevneného na výrobku. Sú na ňom uvedené minimálne nasledujúce informácie:

- názov výrobku,
- výrobcu a adresu,
- sériové číslo.

2.5. Značka CE

Tento výrobok nemá označenie CE.

2.6. Príslušenstvo a náhradné diely

Čo sa týka tohto výrobku, smú sa používať len originálne komponenty a náhradné diely od výrobcu. Nedodržanie tohto pokynu zbaví výrobcu akejkoľvek zodpovednosti či záväzkov vyplývajúcich zo záruky. Operátor sa týmto zaväzuje, že zaistí, aby sa s touto pomôckou používali len dovoľené náhradné diely. Použitie neschválených dielov so sebou nesie neznáme riziká a preto je potrebné sa mu za každých okolností vyhnúť.

Informácie o dostupných náhradných dieloch a príslušenstve nájdete v našich hárkoch s údajmi, ktoré sú dostupné na našej webovej stránke www.mavig.com, alebo nás môžete kontaktovať na:

e-mail info@mavig.com

Telefón +49 (0) 89 420 96 – 0

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

Použitie náhradných dielov od iných výrobcov môže mať vplyv na bezpečnosť a môže viesť k poškodeniu, nesprávnemu fungovaniu alebo úplnému zlyhaniu výrobku. Používajte len originálne náhradné diely!

3. Inštalácia a používanie

3.1. Používateľské prostredie

Počas používania tohto výrobku by mala teplota a vlhkosť zostávať v rozsahu normálnych pracovných a životných podmienok.

3.2. Inštalácia, spôsoby zapojenia, zapojenie

Systém/výrobok MAVIG sa musí zostaviť správne v súlade s návodom na montáž priloženým k výrobku/systému. Nedodržanie návodu môže spôsobiť nestabilitu systému a/alebo to, že sa obmedzí jeho fungovanie.

Návod na inštaláciu výrobkov MD69x a MD71x nájdete v dokumente **MDX01Oxx**.

Návod na inštaláciu výrobku MD73 nájdete v dokumente **MDS01Oxx**.

3.3. Čistenie, dezinfekcia, sterilizácia

3.3.1. Čistenie

Na utieranie všetkých povrchov:

- Na čistenie použite mäkkú handričku bez častíc a zvyškov iných čistiacich prostriedkov.
- Handričku navlhčite len mierne. V prípade potreby použite slabý mydlový roztok alebo bežne dostupný mycí prostriedok.
- Dbajte na to, aby počas čistenia nedošlo k rozliatiu a preniknutiu kvapaliny do pomôcky.
- Potom handričkou poutierajte povrchy dosucha.

UPOZORNENIE	<p>Poškodenie výrobku</p> <p>Aby nedošlo k poškodeniu výrobku, nemali by sa používať žiadne agresívne, abrazívne, leptavé, bieliace, alkalické, kyslé či korozívne prostriedky (ako napr. rozpúšťadlá, octany, brúsne činidlá, chlór atď.).</p>
--------------------	--

MD71x:

SICHERHEITS-RELEVANT	<p>Pred čistením odpojte systém od elektrického obvodu.</p> <p>Tento výrobok nepoužívajte, ak má chyby, ktoré môžu ohroziť pacientov, zamestnancov alebo tretie strany</p>
-----------------------------	---

3.3.2. Dezinfekcia

Používajte len dezinfekčné utierky.

- Do výrobku nesmie preniknúť žiadna kvapalina.
- Použitý proces renovovania pomôcky (reprocessing) musí byť v zhode s platnými právnymi predpismi a smernicami.
- Hygienické postupy a podmienky sú zodpovednosťou operátora, ktorý ich musí určiť.
- Zabezpečte kompatibilitu používaných materiálov (napr. nehrdzavejúca oceľ, hliník, plast, olovený akryl, olovené sklo, PVC, prírodný, silikónový alebo syntetický kaučuk, chrómované, natreté alebo upravené povrchy).
- V prípade pochybností vyskúšajte vhodnosť výrobku na nenápadnom mieste.

UPOZORNENIE	Poškodenie povrchu Kombinované použitie rôznych dezinfekčných prostriedkov a/alebo dezinfekčných prostriedkov a čistiacich prostriedkov môže narušiť správnu činnosť výrobku alebo poškodiť povrchy výrobku.
--------------------	--

Pri výbere dezinfekčného prostriedku vo všeobecnosti dbajte na to, aby obsahoval čo najmenej alkoholu. V ideálnom prípade by prvých 5 zložiek nemali byť alkoholy alebo by ich uvedené množstvo malo byť „< 5 %.

Ak máte ďalšie otázky týkajúce sa dezinfekčných prostriedkov, alebo ak klinika nepovoľuje použitie vyššie uvedených dezinfekčných prostriedkov, neváhajte nás kontaktovať:

Telefón: +49 (0) 89/420 96 - 0

email: info@mavig.com

3.4. Údržba a oprava

Spoločnosť MAVIG GmbH distribuuje svoje výrobky len prostredníctvom autorizovaných predajcov. Títo predajcovia disponujú potrebnými znalosťami týkajúcimi sa servisu, údržby a opravy výrobku. V prípade potreby akýchkoľvek z vyššie uvedených služieb neváhajte najprv kontaktovať svojho autorizovaného predajcu.

UPOZORNENIE	Opatrenie systému/zariadenia v dôsledku prekročenia životnosti môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu majetku, ak sa časti zariadenia opotrebojú a stanú sa nebezpečnými. Prevádzkyschopnosť vyprší po desiatich rokoch.
--------------------	---

Servis a opravy prístroja môžu vykonávať iba autorizovaní pracovníci údržby.

Informácie o údržbe a opravách výrobkov MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73:

Obsluha musí v pravidelných intervaloch, najneskôr však štvrtročne, nasledujúcim spôsobom kontrolovať, či výrobok neobsahuje chyby:

- Hladký a tichý chod otočných koliesok.
- Bezpečné uvoľnenie a držanie brzd koliesok.
- Poškodenie alebo známky kolízie s iným zariadením. V prípade poškodenia alebo neobvyklého hluku odložte systém na bezpečné miesto a obráťte sa na výrobcu.

UPOZORNENIE	V prípade funkčných porúch alebo iných odchýlok od normálneho prevádzkového správania neuvádzajte systémy (MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73) opäť do prevádzky, až kým nebudú odstránené všetky poruchy.
--------------------	---

Informácie o údržbe a opravách výrobkov MD-69 a MD-69-PH:

UPOZORNENIE	Niektoré upevňovacie prvky sú zaistené špecifickým krútiacim momentom a prípravkom Loctite. Tieto skrutky sa nesmú uvoľňovať! Mohlo by sa tým narušiť správne fungovanie systému, jeho bezpečnosť a spoľahlivosť.
--------------------	---

Minimálne raz ročne sa musia vykonať nasledujúce kontroly:

- Kontrola uvoľnených spojov a uvoľnených skrutiek.

Informácie o údržbe a opravách výrobku MD71x:

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI	Pred údržbou odpojte systém od napájacieho obvodu . Ak sa majú funkcie počas údržby testovať pod napätím, musí sa zariadenie hneď po dokončení príslušnej činnosti opäť odpojiť od siete.
---	--

- Pri údržbe sa smú používať iba mazivá bez obsahu kyselín.

Aspoň raz ročne sa musia vykonať tieto kontroly:

- Skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené a či nechýbajú žiadne diely. V prípade potreby vymeňte poškodené diely alebo zabezpečte ich výmenu.
- Skontrolujte neporušenosť všetkých káblov, najmä v miestach pripojenia, v prípade potreby ich po konzultácii so zákazníkom vymeňte. Skontrolujte, či sú káblivé slučky dostatočne dlhé.
- Stabilné upevnenie monitorov.

3.5. Kalibrácia a overenie

UPOZORNENIE	Pred použitím výrobku skontrolujte výskyt viditeľného poškodenia. Nepoužívajte poškodený výrobok!
--------------------	---

3.6. Záruka

Platia naše všeobecné obchodné podmienky. Operátor by ich mal mať k dispozícii najneskôr po podpísaní kúpno-predajnej zmluvy.

Spoločnosť MAVIG ručí za bezpečnosť a spoľahlivosť výrobku/systému jedine za nasledujúcich základných podmienok:

- Výrobok/systém sa smie používať jedine na jeho určený účel a jeho používanie musí byť v súlade s informáciami uvedenými v tomto návode na používanie.
- Smú sa používať len originálne a schválené náhradné diely alebo príslušenstvo podľa špecifikácie od spoločnosti MAVIG. Použitie neschválených dielov nesie so sebou neznáme riziká a za každých okolností je potrebné sa mu vyhnúť.
- Na výrobku/systéme sa nesmú vykonať žiadne neoprávnené konštrukčné ani iné zmeny. Neoprávnené zmeny či úpravy na výrobku sú zakázané z bezpečnostných dôvodov.
- Výrobok/systém sa musí pravidelne kontrolovať a musí sa na ňom vykonávať údržba v určených časových intervaloch.

Záručná doba výrobcu na vyhotovenie a materiály je 24 mesiacov.

4. Skladovanie, preprava, doba skladovania

Výrobok sa smie skladovať len uzatvorených alebo zakrytých priestoroch.

Podmienky prepravy a skladovania:

- Teplota: -20 až +70 °C (-4 až 158 °F)
- Relatívna vlhkosť: 0 až max. 95 % rel. vlhkosť (nekondenzujúca)
- Tlak vzduchu: 70 až 106 kPa

V prevádzke:

- -Teplota: +10 až +40 °C (50 až 104 °F)
- Relatívna vlhkosť: 20 až max. 75 % rel. vlhkosť
- Tlak vzduchu: 70 až 106 kPa

5. Technické údaje

Oboznámte sa s technickými vlastnosťami výrobku v našich hárkoch s údajmi o výrobkoch a katalógoch výrobkov, ktoré sú zverejnené na našej webovej stránke www.mavig.com, alebo nás môžete kontaktovať na:

e-mail info@mavig.com Telefón +49 (0) 89 420 96 - 0

6. Vyradenie výrobku z prevádzky a likvidácia výrobku

Táto pomôcka sa musí vyradiť z prevádzky, ak je poškodená, alebo neprešla prevádzkovou skúškou v rámci údržby.

Pomôcka sa musí zlikvidovať v súlade so špecifickými predpismi vašej krajiny.

Neváhajte nás kontaktovať, ak máte nejaké otázky:

e-mail info@mavig.com Telefón +49 (0) 89 420 96 - 0



WORLDWIDE MAVIG OFFICES

REPRESENTATION

MAVIG GmbH
Headquarters

PO Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries
MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland
MAVIG B.V.

Merturiusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France
MAVIG France SARL

65, Ave. des Champs Flyésés
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +385 (40) 6 33 900
e-Mail degak@mavig.com

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hyltec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1306
e-Mail mavigusa@sm@mavig.com

Middle East & Northern Africa
Mena Medical Development

Ashrafieh – Adieh Square – Afiane St.
– Aloustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com